

# Rev

## Chapter 9

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
E o quinto anjo tocou e vi estrela do - céu  
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0792](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος τῆς  
caída sobre a terra e foi-dada a-ela a chave do poço do  
[G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#)

ἀβύσσου.

abismo

[G0012](#)

| E o quinto anjo tocou a sua trombeta, e vi uma estrella que do céu caiu na terra; e foi-lhe dada a chave do poço do abismo.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ  
e abriu o poço do abismo e subiu fumaça do -  
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#)

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ  
poço como fumaça de-fornalha grande e foi-escurecido o sol e  
[G5421](#) [G5613](#) [G2586](#) [G2575](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4656](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)

ὁ ἄρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.  
o ar por - a-fumaça do poço

[G3588](#) [G0109](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G5421](#)

| E abriu o poço do abismo, e subiu fumo do poço, como o fumo de uma grande fornalha, e com o fumo do poço escureceram-se o sol e o ar

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη  
e da - fumaça saíram gafanhotos sobre a terra e foi-dado  
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G1831](#) [G0200](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#)

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;  
a-eles autoridade como têm autoridade os escorpiões da terra  
[G0846](#) [G1849](#) [G5613](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4651](#) [G3588](#) [G1093](#)

| E do fumo saíram gafanhotos sobre a terra; e foi-lhes dado poder, como o poder que tem os escorpiões da terra.

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ  
e foi-dito a-eles que não danificassem a erva da terra nem  
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)

πᾶν ἄλλο, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους  
qualquer-coisa verde nem qualquer árvore senão somente os homens  
[G3956](#) [G5515](#) [G3761](#) [G3956](#) [G1186](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0444](#)

οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.  
os-quais não têm o selo de Deus sobre as fronteiras  
[G3748](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

| E foi-lhes dito que não fizessem danno á herva da terra, nem a verdura alguma, nem a arvore alguma, senão sómente aos homens que não tem nas suas testas o signal de Deus

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα  
 e foi-dado a-eles que não os-matasse[m] eles mas que  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0615](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#)

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς  
 fossem-atorm[en]tados meses cinco e o tormento deles como tormento  
[G0928](#) [G3376](#) [G4002](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0929](#)

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.  
 de-escorpião quando fere homem  
[G4651](#) [G3752](#) [G3817](#) [G0444](#)

E foi-lhes dado, não que os matassem, mas que por cinco mezes os atormentassem; e o seu tormento era semelhante ao tormento do escorpião, quando fere ao homem.

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,  
 e naqueles - dias - buscarão os homens a morte  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#)

καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ  
 e de-modo-algum - a-encontrarão - e desejarão morrer e  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1937](#) [G0599](#) [G2532](#)

φεύγει ὁ θάνατος ἀπ' αὐτῶν.  
 foge a morte de eles  
[G5343](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0846](#)

E n'aquelles dias os homens buscarão a morte, e não a acharão; e desejarão morrer, e a morte fugirá d'elles.

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἠτοιμασμένοις εἰς  
 e as semelhanças dos gafanhotos semelhantes a-cavalos preparados para  
[G2532](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G0200](#) [G3664](#) [G2462](#) [G2090](#) [G1519](#)

πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ;  
 guerra e sobre as cabeças deles como coroas semelhantes a-ouro  
[G4171](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4735](#) [G3664](#) [G5557](#)

καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;  
 e os rostos deles como rostos de-homens  
[G2532](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4383](#) [G0444](#)

E o parecer dos gafanhotos era semelhante ao de cavallos aparelhados para a guerra; e sobre as suas cabeças havia como corôas semelhantes ao oiro; e os seus rostos eram como os rostos de homens.

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς  
 e tinham cabelos como cabelos de-mulheres e os dentes deles como  
[G2532](#) [G2192](#) [G2359](#) [G5613](#) [G2359](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3599](#) [G0846](#) [G5613](#)

λεόντων ἦσαν;  
 de-leões eram  
[G3023](#) [G1510](#)

E tinham cabelos como cabelos de mulheres, e os seus dentes eram como de leões.

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν  
 e tinham couraças como couraças de-ferro e o som das  
[G2532](#) [G2192](#) [G2382](#) [G5613](#) [G2382](#) [G4603](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#)  
 πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς  
 asas deles como som de-carros de-cavalos muitos correndo para  
[G4420](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G0716](#) [G2462](#) [G4183](#) [G5143](#) [G1519](#)  
 πόλεμον;  
 guerra  
[G4171](#)

| E tinham couraças como couraças de ferro; e o ruído das suas asas era como o ruído de carros, quando muitos cavallos correm ao combate.

10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίους, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς  
 e têm caudas semelhantes a-escorpiões e ferrões e nas -  
[G2532](#) [G2192](#) [G3769](#) [G3664](#) [G4651](#) [G2532](#) [G2759](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 οὐραῖς αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.  
 caudas deles a autoridade deles de-danificar os homens meses cinco  
[G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3376](#) [G4002](#)

| E tinham caudas semelhantes ás dos escorpiões, e aguilhões nas suas caudas; e o seu poder era de damnificarem os homens por cinco mezes.

11 ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτοῦ  
 Têm sobre eles rei o anjo do abismo nome a-ele  
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#) [G0846](#)  
 Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.  
 em-hebraico Abadom e em - grego nome tem Apoliom  
[G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#) [G0623](#)

| E tinham sobre si um rei, o anjo do abismo; em hebreo era o seu nome Abaddon, e em grego tinha por nome Apollyon.

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ  
 O ai - primeiro passou eis vem ainda dois ais depois-de  
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#)  
 ταῦτα.  
 estas-coisas  
[G3778](#)

| Passado é já um ai; eis que depois d'isso veem ainda dois ais.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν  
 E o sexto anjo tocou e ouvi voz uma das -  
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)  
 τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,  
 quatro pontas do altar - de-ouro o-que diante de Deus  
[G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

| E tocou o sexto anjo a sua trombeta, e ouvi uma voz dos quatro cornos do altar de ouro, que estava diante de Deus,

- 14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς  
 dizendo ao sexto anjo, o que-tem a trombeta Solta os  
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3089](#) [G3588](#)
- τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ  
 quatro anjos os amarrados junto-ao - rio - grande  
[G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#)

Εὐφράτη.

Eufrates

[G2166](#)

| A qual dizia ao sexto anjo, que tinha a trombeta: Solta os quatro anjos, que estão presos junto ao grande rio Euphrates.

- 15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν,  
 e foram-soltos os quatro anjos os preparados para a hora  
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#)
- καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἔνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον  
 e dia e mês e ano para-que matassem a terça-parte  
[G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#)
- τῶν ἀνθρώπων;  
 dos homens  
[G3588](#) [G0444](#)

| E foram soltos os quatro anjos, que estavam prestes para a hora, e dia, e mez, e anno, para matarem a terça parte dos homens.

- 16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)  
 e o número dos exércitos da cavalaria duas-miriades (miriades)  
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#) [G3461](#)
- μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.  
 de-miriades ouvi o número deles  
[G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

| E o numero dos exercitos dos cavalleiros era de duzentos milhões; e ouvi o numero d'elles.

- 17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὀράσει, καὶ τοὺς  
 e assim vi os cavalos na - visão e os  
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καθημένους ἐπὶ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους,  
 que-estavam-sentados sobre eles tendo couraças de-fogo e de-jacinto  
[G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#)
- καὶ θειώδεις; καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ  
 e de-enxofre e as cabeças dos cavalos como cabeças de-leões e  
[G2532](#) [G2306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#) [G3023](#) [G2532](#)
- ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἔκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.  
 das - bocas deles sai fogo e fumaça e enxofre  
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#) [G2532](#) [G2303](#)

| E vi assim os cavallos n'esta visão; e os que sobre elles cavalgavam tinham couraças de fogo, e de jacinto, e de enxofre; e as cabeças dos cavallos eram como cabeças de leões; e de suas boccas sahia fogo e fumo e enxofre.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν  
 por - estas-três pragas - foi-morta a terça-parte dos  
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)  
 ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ  
 homens pelo - fogo e pela fumaça e pelo enxofre o  
[G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#)  
 ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.  
 que-saía das - bocas deles  
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Por estes tres foi morta a terça parte dos homens, pelo fogo, pelo fumo, e pelo enxofre, que sahia das suas boccas.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν; καὶ  
 pois - a-autoridade dos cavalos na - boca deles está e  
[G3588](#) [G1063](#) [G1849](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)  
 ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεισιν,  
 nas - caudas deles pois - as-caudas deles semelhantes a-serpentes  
[G1722](#) [G3588](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3769](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3789](#)  
 ἔχουσαι κεφαλᾶς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.  
 tendo cabeças e com elas danificam  
[G2192](#) [G2776](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0091](#)

Porque o seu poder está na sua bocca e nas suas caudas. Porque as suas caudas são semelhantes a serpentes, e teem cabeças, e com ellas damnificam.

20 «Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς  
 E os restantes dos homens que não foram-mortos por estas  
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν  
 pragas - nem-mesmo se-arrependeram das - obras das mãos  
[G4127](#) [G3778](#) [G3761](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#)  
 αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδῶλα τὰ  
 deles para-que não adorassem os demônios e os ídolos os  
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1497](#) [G3588](#)  
 χρυσᾶ, καὶ τὰ ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ  
 de-ouro e os de-prata e os de-bronze e os de-pedra e os  
[G5552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5470](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3035](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν».  
 de-madeira que nem ver podem nem ouvir nem andar  
[G3585](#) [G3739](#) [G3777](#) [G0991](#) [G1410](#) [G3777](#) [G0191](#) [G3777](#) [G4043](#)

E os outros homens, que não foram mortos por estas pragas, não se arrependeram das obras de suas mãos, para não adorarem os demonios, e os idolos d'ouro, e de prata, e de bronze, e de pedra, e de madeira, que nem podem ver, nem ouvir, nem andar.

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν  
e não se-arrependeram dos - homicídios deles nem das -  
[G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5408](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#)

φαρμάκων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων  
feiticarias deles nem da - prostituição deles nem dos - furtos  
[G5333](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2809](#)

αὐτῶν.

deles

[G0846](#)

| E não se arrependeram de seus homicídios, nem de suas feiticarias, nem de sua fornicação, nem de suas ladroices.